

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 35 (2008)
Heft: 139

Artikel: L'Ami du patois : ligne rédactionnelle
Autor: Bretz-Héritier, Anne-Gabrielle
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-245250>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

L'AMI DU PATOIS : LIGNE RÉDACTIONNELLE

Anne-Gabrielle Bretz-Héritier, comité de rédaction, Savièse (VS)



En mai 1973, l'Assemblée des délégués de la *Fédération des Patoisants romands* décide de donner un successeur au « Conteur romand ». Le Conseil des Patoisants l'annonce en ces termes dans le premier numéro de la nouvelle revue : « L'AMI DU PATOIS n'a d'autres prétentions que d'être un lien entre nos associations cantonales, nos sociétés régionales ou amicales, disons même nos membres. Il importe, en effet, que nous soyons mieux renseignés sur ce qui se fait, dans notre domaine propre, sur le plan romand. Vous êtes donc invités, associations, sections et membres, à nous donner de vos nouvelles, à nous dire vos projets, à nous rendre compte de vos réalisations, de vos déboires même. Il ne s'exprimera qu'en *langue française*, afin d'être compris par tous les amis du patois de Romandie. Il paraîtra plusieurs fois par année, et son importance dépendra de vos envois, de vos renseignements... »

Trente-cinq ans plus tard, la philosophie de la revue n'a pas changé. L'AMI DU PATOIS s'exprime cependant en français et en patois. Les textes patois sont accompagnés d'une traduction française littérale ou résumée : ils intéressent ainsi un plus grand nombre de lecteurs. Au moment du renouvellement des abonnements, la rédaction reçoit des encouragements - merci - et des remarques quant à la répartition des articles.

Le comité de rédaction s'efforce d'équilibrer le nombre de pages consacrées à chaque canton (FR, JU, VD, VS). Quelquefois, un patois est plus à l'honneur qu'un autre. Cependant, au fil des parutions, l'équilibre s'établit. Il nous est certes plus difficile de rendre compte du parler vaudois : le nombre de locuteurs est plus restreint.

*Aṙé, i chervé a rin dé che plîndre
Chèn fêré cākyé tsôujé
Pó fou kyé vëndran déman
Nó jé fôu pa capóna !*

L'AMI DU PATOIS compte sur chaque lecteur en tant qu'envoyé spécial pour son village, pour sa région ou pour son canton ou, plus généralement, pour le partage de connaissances sur le patois ou la langue en général.

Toute suggestion d'articles est bienvenue ! Le comité cherche également des articles de fond inédits et réédite des textes parus par le passé, tombés dans l'oubli, et qu'il est intéressant de relire. Une nouvelle rubrique « L'expression du mois » est lancée en ce début d'année : merci de contribuer à la mise en valeur d'un mot ou d'une expression en partageant votre savoir.